

Žaloba podaná dňa 20. októbra 2004: Di Tramarin s.n.c. di Tramarin Andrea e Sergio proti Komisii Európskych spoločenstiev

(Vec T-426/04)

(2004/C 314/60)

(Jazyk konania: taliančina)

Tramarin s.n.c. di Tramarin Andrea e Sergio, v zastúpení: Michele Arcangelo Calabrese, advokát, podal 20. októbra 2004 na Súd prvého stupňa Európskych spoločenstiev žalobu proti Komisii Európskych spoločenstiev.

Žalobca navrhuje, aby Súd prvého stupňa:

- zrušil list Komisie z 29. mája 2000, D/53186, D/(00)PI D/672 len v dotknutej časti,
- zrušil rozhodnutie Komisie z 12. júla 2000 o povolení úpravy štátnej pomoci č. N 715/99 bez vznesenia námietok – Taliansko – Opatrenia v prospech výrobných činností v znevýhodnených oblastiach štátu.
- zaviazal Komisiu Európskych spoločenstiev nahradiť trovy konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

V uvedenej veci žalobca, rovnako ako vo veci T-98/04 S.I.M.S.A a iní /Komisia⁽¹⁾ namieta okrem rozhodnutia o povolení úpravy štátnej pomoci č. N 715/99, ktoré je rovnako predmetom uvedenej veci, tiež rozhodnutie, ktoré bolo obsiahnuté v liste žalovanej z 29. mája 2000, keďže žalovaná vyzvala talianske orgány, aby vzali späť tento návrh, ktorý jej službám predložili talianske orgány počas stretnutia v Bruseli 16. mája 2000, s cieľom včleniť do úpravy štátnej pomoci stanovenéj talianskym zákonom č. 488/92 a jeho vykonávacími predpismi, prechodné pravidlo, ktorým sa malo predísť prerušeniu medzi predchádzajúcou úpravou a touto novou úpravou z dôvodu vyčkávania podnikov patriacich do tej kategórie, ktoré ešte nepredložili žiadosť z titulu prvej výzvy uskutočnenej podľa novej úpravy, ale ktoré začali uskutočňovať investičný projekt.

Na podporu svojich tvrdení, žalobca uvádza:

- podstatné porušenie formálnych náležitostí spôsobené tým, že sa nezačalo formálne vyšetrovanie podľa článku 88 ods. 2 ES,
- porušenie článkov 4 ods. 4, 7 ods. 5 a článku 26 ods. 2 a 3 nariadenia Rady (ES) č. 659/1999 z 22. marca 1999 o usta-

novujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 93 Zmluvy o ES⁽²⁾,

- porušenie procesných záruk v prospech oprávnených subjektov zúčastnených na štátnej pomoci.

Žalobca sa domnieva, že výzva na späť vzatie návrhu alebo časť návrhu úpravy štátnej pomoci, pokiaľ bola prijatá členským štátom, má ten istý právny účinok ako negatívne rozhodnutie uvedené v článku 7 ods. 5 nariadenia(ES) č. 659/1999. S tým značným rozdielom, že negatívne rozhodnutie je prijaté na základe konania s plným zabezpečením procesných práv pre oprávnené subjekty, pričom výzva na späť vzatie návrhu, nasledujúca po súhlase členského štátu umožňuje Komisii prijať rozhodnutie o nevznesení námietok, ktorých obsah je v podstate negatívnym rozhodnutím, bez toho, aby obsahovali podstatné formálne náležitosti negatívneho rozhodnutia. Rovnako Komisii umožňuje zaobchádzať s týmito rozhodnutiami podľa stanoveného spôsobu uverejnenia pre rozhodnutia o nevznesení námietok, zohľadniac ako dostatočné uverejnenie na webovej stránke, čo je v rozpore s rozhodnutím o začatí formálneho šetrenia, ktoré by muselo byť predmetom úplného uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie, výzvy na predloženie pripomienok a povinnosti zohľadniť tieto pripomienky pred prijatím odôvodneného negatívneho rozhodnutia.

Pokiaľ ide o rozhodnutie z 12. júla 2000, je súčasťou nezákonného listu z 29. mája 2000, pretože pokiaľ by tento list bol zrušený, zásahy do zaručených práv by sa konkrétne premietali do tohto rozhodnutia.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 106, z 30.04.04, s. 83.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 83, z 27.03.99, s. 1.

Žaloba podaná dňa 19. októbra 2004: Talianska republika proti Komisii Európskych spoločenstiev

(Vec T-431/04)

(2004/C 314/61)

(Jazyk konania: taliančina)

Talianska republika, v zastúpení: Maurizio Fiorilli, avvocato dello Stato, podala 19. októbra 2004 na Súd prvého stupňa Európskych spoločenstiev žalobu proti Komisii Európskych spoločenstiev.

Žalobca navrhuje, aby Súd prvého stupňa:

- zrušil vysvetľujúcu poznámku v bode 103 Prílohy nariadenia Komisie (ES) č. 1429/2004 o časovom obmedzení používania označenia „Tocai friulano“ do 31. marca 2007.
- zaviazal Komisiu Európskych spoločenstiev nahradiť trovy konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia sú zhodné s tými, ktoré sú uvedené vo veci T-417/04, Regione Autonoma Friuli-Venezia Giulia/Komisija (1).

(1) Ešte neuverejnené v Ú. v.

Žaloba podaná dňa 15. novembra 2004: Caggemini Nederland B.V. proti Komisii Európskych spoločenstiev

(Vec T-447/04)

(2004/C 314/62)

(Jazyk konania: angličtina)

Caggemini Nederland B.V., so sídlom v Utrechte (Holandsko), v zastúpení: M. Meulenbelt a H. Speyart, lawyers, podal 15. novembra 2004 na Súd prvého stupňa Európskych spoločenstiev žalobu proti Komisii Európskych spoločenstiev.

Žalobca navrhuje, aby Súd prvého stupňa:

- zrušil rozhodnutie Komisie oznámené žalobcovi listom z 13. septembra 2004, ktorým v súvislosti s výzvou na predloženie ponuky JAI-C3-2003-01 nebola vybraná žalobcova ponuka;
- zrušil rozhodnutie Komisie uzavrieť zmluvu s iným uchádzačom;
- zaviazal Komisiu nahradiť trovy konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Dňa 25. júna 2003 uverejnila Komisia oznámenie o vyhlásení metódy obstarávania na uzavretie zmluvy, ktorej predmetom bol vývoj a inštalácia veľkého informačného systému v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí, označovaného ako SIS II a VIS. Žalobca predložil ponuku. Listom z 13. septembra 2004 oznámila Komisia žalobcovi svoje rozhodnutie nevybrať jeho ponuku a uzavrieť zmluvu s iným uchádzačom. V tom istom liste informovala Komisia žalobcu, že neuzavrie zmluvu s úspešným uchádzačom pred uplynutím doby dvoch týždňov od dátumu tohto listu. V priebehu nasledujúcej korešpondencie medzi žalobcom a Komisiou potvrdila Komisia svoj zámer uzavrieť zmluvu s iným uchádzačom. Dňa 26. októbra 2004 uverejnila Komisia tlačovú správu uvádzajúcu, že došlo k uzavretiu zmluvy s úspešným uchádzačom.

Vo svojom podaní žalobca navrhuje zrušenie oboch rozhodnutí Komisie, tak rozhodnutia, ktorým bola odmietnutá jeho ponuka, ako aj rozhodnutia o uzavretí zmluvy s úspešným uchádzačom. Na podporu návrhu na zrušenie rozhodnutia, ktorým bola odmietnutá jeho ponuka, sa žalobca odvoláva na údajné početné porušenia nariadenia č. 1605/2002 (1) (Finančné nariadenie) a nariadenia č. 2342/2002, (2) ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie Finančného nariadenia. V tejto súvislosti žalobca tvrdí, že metóda vyhodnotenia ponúk podľa ceny zvolená Komisiou je neobvyklá v tom, že nie je založená na pevnej cene za projekt, ale skôr na cenovom pomere medzi cenou ponúknutou jednotlivými uchádzačmi a najnižšou ponúknutou cenou, vypočítavaným na úrovni každej z 15 individuálnych položiek obsiahnutých v projekte, ktorým bola prikladaná rovnaká váha, hoci sa podstatne líšia veľkosťou. Použitie tejto metódy nevedlo podľa názoru žalobcu k čestnému a spravodlivému výsledku. Žalobca ďalej tvrdí, že Komisia nereagovala na neobvykle nízke ceny uvedené v ponuke úspešného uchádzača, nezobrala do úvahy opravu predloženú žalobcom a neodmietla ponuku úspešného uchádzača napriek tomu, že nevyhovovala technickým kritériám. Žalobca tiež tvrdí, že Komisia porušila zásadu „ekonomicky najvýhodnejšej ponuky“ pretože celková hodnota zmluvného plnenia úspešného uchádzača je vyššia ako v prípade žalobcu.

Na podporu svojho návrhu na zrušenie rozhodnutia o uzavretí zmluvy s úspešným uchádzačom žalobca uvádza, že uzavretím tejto zmluvy Komisia úmyselne zbavila žalobcu účinného prostriedku nápravy. V tejto súvislosti sa žalobca dovoľáva tiež porušenia článku 230 ES tvrdiac, že Komisia tým, že žalobcu informovala, že pred uzavretím zmluvy s úspešným uchádzačom vyčká len dva týždne, účinne skrátila dvojmesačné obdobie pre podanie žaloby ustanovené v tomto článku. Napokon, žalobca tvrdí, že Komisia porušila článok 103 nariadenia č. 1605/2002 tým, že neprerušila konanie vedúce k prijatiu rozhodnutia uzavrieť zmluvu aj napriek tomu, že žalobca vo svojom liste upriamil jej pozornosť na možné nezrovnalosti v konaní.

(1) Ú. v. ES L 248, s. 1

(2) Ú. v. ES L 357, s. 1